

# VYSVĚTLENÍ / ZMĚNA / DOPLNĚNÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE

č. 5

## Myčka lahví pro Výrobní závod Kyselka

### ZADAVATEL

---

**Mattoni 1873 a.s.**

Sídlo: Horova 1361/3, 360 01 Karlovy Vary  
IČ: 14706725  
DIČ: CZ14706725  
Obchodní rejstřík: Spisová značka B 71 vedená u Krajského soudu v Plzni

### DATUM

---

14. 11. 2023

### Dotaz č. 5

---

Děkujeme za doplnění anglické verze dokumentů. Rád bych se zeptal, zda tedy můžeme odevzdat vše kompletně v angličtině včetně krycích listů. Máte napsáno: **6.1.9 nabídka musí být zpracována v českém nebo anglickém jazyce**. Platí to i pro přílohy? Můžeme tedy dostat tyto dokumenty ve formě WORD dokumentu místo PDF? PDF není obvykle vhodný formát pro jakékoliv doplňování informací.

Příklad:

water.

| LIST OF IMPORTANT CONTRACTS<br>implemented in the past 3 years before the start of the tender procedure               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Specification of qualifications</b>                                                                                | <b>2 contracts</b> for the supply, installation and commissioning of a bottle washer with the following technological parameters of the washer (for both reference contracts):<br>- min. output of 20,000 bottles per hour, and<br>- min. ability to wash returnable bottles containing residues of syrup, CSD (carbonated soft drinks), soft drinks, mineral water |
| <b>REFERENCE CONTRACT 1</b>                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Reference contract name                                                                                               | (to be completed by the participant)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Subject of the reference contract (relevant information with regard to the parameters of the required qualifications) | (to be completed by the participant – required technological parameters)                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Implementation period<br><i>(required in the last 3 years before the start of the tender procedure)</i>               | (to be completed by the participant)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Name of the client, contact person of the                                                                             | (to be completed by the participant)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

Page 3 (of 5)

|                                                                                                                       |                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| client                                                                                                                |                                                                          |
| <b>REFERENCE CONTRACT 2</b>                                                                                           |                                                                          |
| Reference contract name                                                                                               | (to be completed by the participant)                                     |
| Subject of the reference contract (relevant information with regard to the parameters of the required qualifications) | (to be completed by the participant – required technological parameters) |
| Implementation period<br><i>(required in the last 3 years before the start of the tender procedure)</i>               | (to be completed by the participant)                                     |
| Name of the client, contact person of the client                                                                      | (to be completed by the participant)                                     |

## Vysvětlení / změna / doplnění ZD č. 5

---

Zadavatel potvrzuje, že ve smyslu čl. 6.1.9 musí být nabídka zpracována v českém nebo anglickém jazyce. Zadavatel proto doplňuje relevantní dokumenty v anglickém jazyce v editovatelné podobě.

S pozdravem

Za zadavatele:

.....

Magdaléna Bičová



**MAGDALÉNA BIČOVÁ**

administrátorka veřejných zakázek

+420 774 878 811

[www.akjg.cz](http://www.akjg.cz)

[magdalena.bicova@akjg.cz](mailto:magdalena.bicova@akjg.cz) | [vz@akjg.cz](mailto:vz@akjg.cz)